

**The lyrics of the work are five sentences:**

1. Qi do lei, Qi do lei, Wa lo wo yi ga ma ei, Ra pe le yi ga jio ei, Qi do lei, Qi do lei.

**Translation:** Come on, let's go, pick up the leaves, along the mountain road. Come on, let's go.

2. Ei ei luo. A lo woe ran ah, La za za Oo, A boy a la ge nie. A boy a le ge, a boy a lo woe ran ah.

**Translation:** A child picking up leaves, hand in hand, along the road, to the woods.

3. A lo lo me yi kang , A lo lo me yi kang , Wo guo wo guo lei.

**Translation:** Select the most beautiful leaves in the forest and take home.

4. Qi do lei Oo qi do lei, a ga a lo wo yi ga ma ei. Qi do lei Oo qi do lei, a ga me qi o gei ma wa jie. (The lyric with No pitch: la yo, wa lo wo vi ma)

**Translation:** Come on, there's a bamboo rat under the bamboo root. Come on, the bamboo root doesn't die. The bamboo rat won't leave. (The lyric with No pitch: Here we go. Cut the bamboo.)

5. Guo jio ma e A ka, A ka, A ka. Guo jio ga luo wei .

**Translation:** Mountains is Hani's home, Hani, Hani. Mountains is Hani deeply love.

(The lyrics that do not appear in this translation of the above text are all onomatopoeia words)

# Qi Do Lei

S.S.A.A, solo, percussion

*Come on, let's go*

Nursery rhyme of Qi do lei

Arranged by She Qian

**Adagio** ♩=60

The musical score consists of six staves. The top three staves (Soprano 1, Soprano 2, Alto 1, 2) are in common time with a key signature of one sharp. The bottom three staves (Solo, S.1, S.2, A.1, 2) are also in common time with a key signature of one sharp. Measure 1 starts with a piano dynamic (p). Measures 2 through 5 continue the melody. Measure 6 begins with a forte dynamic (mf). Measures 7 and 8 are rests. Measures 9 through 11 continue the melody. The vocal parts sing "Qi do lei" in a call-and-response style, with each staff taking turns to sing the lyrics.

**Allegretto** ♩=100 Vivace

*pick up the leaves*

*along the mountain road.*

The musical score continues with six staves. The vocal parts sing "Qi do lei" in a call-and-response style. The lyrics "Wa lo wo yi ga ma ei" and "Ra pe le yi ga jio ei" are introduced. The dynamic changes to mezzo-forte (mp) in measure 12. Measures 13 through 17 continue the melody. The vocal parts sing "do lo" in a call-and-response style at the end.

\*A printed and audio pronunciation guide are available as a free download at [www.PavanePublishing.com/freedownloads](http://www.PavanePublishing.com/freedownloads)

P1655

© Copyright 2019 by Pavane Publishing. All rights reserved. Made in U.S.A. [www.PavanePublishing.com](http://www.PavanePublishing.com)

18                    19                    20                    21                    22

S.1 Qi do lei, Qi do lei, lo lo do lo do lo lo  
 S.2 - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - -  
 A.1 - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - -  
 A.2 - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - -

*mp*

do lei do Qi do lei do lo do lo do lo do lo

*p*

do lei do Qi do lei do lo do lo do lo do lo

23                    24                    25                    26                    27

S.1 do lo do lo do lo do lo do lo Qi do lei  
 S.2 - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - -  
 A.1 - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - -  
 A.2 - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - -

ga ma ei Ra pe le yi ga ja i Qi do lei Qi do lei

do lo do do lo do lo do le i do Qi do lei

*For Review Only*

28                    29                    30                    31                    32

S.1 - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - -  
 S.2 - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - -  
 A.1 - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - -  
 A.2 - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - -

*mf*

lo lo do lo do lo do lo do lo lo lo

*mf*

Qi do lei Qi do lei Wa lo wo yi ga ma ei Ra pe le yi

*mf*

do lo do lo do lo do lo do lo do lo do lo

*mf*

do lo lo do lo do lo lo do lo do lo do lo do lo

♩=69 dolce

*A child picking up leaves,*

S.1 33 do lo do lo lo Qi do lei ei ei luo  
 S.2 34 ga jio ei Qi do lei Qi do lei ei luo  
 A.1 35 do lo do lei do Qi do lei ei luo  
 A.2 36 p do lo lo do lo do lo do lo Qi do lei ei luo

*hand in hand, along the road, to the woods.*

S.1 38 mp A lo wo-e ran ah, La za za Oo, A boy a la ge, A bo-ya le ge,  
 S.2 39 mp lo ran ah, Oo, a bo-ya A bo-ya le  
 A.1 40 mp luo ran ah, La za za Oo, a bo-ya  
 A.2 41 mp luo ran ah, Oo, a bo-ya

S.1 43 ah ran ah, ga jio  
 S.2 44 ge ran ah, A bo-ya a lo wo - e ran ah,  
 A.1 45 ya le ge ran ah, A bo-ya a lo wo - e ran ah, ah,  
 A.2 46 A bo - ya a lo wo - e ran ah, ran ah, ah,

## 6 ♩=110 Allegretto

48 *mp*

S.1 ga ma ga ma ga ma ga ma

S.2 *p* ga ma ga ma ga ma ga ma

A.1 *mp* ga ma ga ma ga ma ga ma

A.2 *p* — ga ma ga ma ga ma

S.1 52 — ga ma ga ma ga ma in ga ma

S.2 *mp* ga ma ga ma

A.1 — ga ma ga ma ga ma ga ma ga ma ga ma

A.2 *mp* ga ma ga ma ga ma ga ma ga ma ga ma ga ma

*poco accel.*

S.1 56 *cresc.* ga ma ga ma ga ma ga ma ga ma ga ma ga

S.2 57 *cresc.* ga ma ga ma ga ma ga ma ga ma ga ma ga ma

A.1 58 *cresc.* ga ma ga ma ga ma ga ma ga ma ga ma

A.2 59 *cresc.* ga ma ga ma ga ma ga ma ga ma ga ma ga ma

Select the most beautiful leaves in the forest and take home.

rit.

7

S.1  
60 ma  
61 -  
62 A lo lo me yi kang  
63 f

S.2  
A  
A lo lo me yi kang A lo lo me yi kang yi kang

A.1  
A  
A lo lo me yi kang A lo lo me yi kang A lo lo me yi kang  
64 f

A.2  
A lo lo me yi kang A lo lo me yi kang A lo lo me yi kang yi kang

Largo  $\text{♩}=50$   
S.1  
64 mp Wo guo wo guo lei  
65 -  
66  $\text{♩}=60$  dolce Qi do lei Oo  
67 p 68 lei

S.2  
mp Wo guo wo guo lei  
Qi do lei Oo qi do lei

A.1  
mp Wo guo wo guo lei  
Here we go.  
Solo (No pitch) la yo

A.2  
mp Wo guo wo guo lei

there's a bamboo rat under the bamboo root.  
Come on,  
S.1  
69 -  
70 -  
71 -  
72 -  
73 p Oo qi do lei  
74 -

S.2  
— a ga a lo wo yi ga ma ei  
Qi do lei Oo

A.1,2  
Cut the bamboo.  
tutti  
wa lo wo yi ma

*the bamboo root doesn't die. The bamboo rat won't leave.*

75 ***mf*** 76 77 78 79 80

S.1 Qi do lei o qi do lei \_\_\_\_\_ a ga me qi o gei ma wa

S.2 qi do lei \_\_\_\_\_ a ga me qi o gei ma wa jie

A.1,2 ***mp*** Oo wo wo lei

**Allegretto**  $\text{♩} = 120$

81 jie 82 ***mp*** 83 84 85

S.1 jie Qi do lei qi do lei qi do Oo lei

S.2 Qi do lei qi do le qi do Oo lei

A.1,2 ***mp*** — dong ba ca dong ba ca dong ba dong ba ca

86 87 88 89 90

S.1 Qi do lei qi do lei qi do Oo lei Qi do lei

S.2 Qi do lei qi do lei qi do Oo lei Qi do lei

A.1 dong ba ca dong ba ca dong ba dong ba ca

A.2 dong ba ca dong ba ca dong ba dong ba ca

Claves ***mp***

Taiko Drum

91                    92                    93                    94                    95

S.1                    S.2                    A.1                    A.2                    Hand Clapping  
 qi do lei        qi do Oo lei        -                    -                    di ge di  
 qi do lei        qi do Oo lei        -                    -                    di ge di  
 A.1                    A.2                    Hand Clapping  
 di ge di            dong ba ca        -                    -  
 dong ba ca        dong ba ca        -                    -  
 Hand Clapping  
 Claves  
 Taiko Drum

For Review Only

96                    97                    98 f                    99                    100

S.1                    S.2                    A.1                    A.2                    Hand Clapping  
 qi do Oo lei        qi do Oo lei        -                    -  
 Qi do lei            Qi do lei            -                    -  
 qi do lei            qi do lei            -                    -  
 qi do Oo            qi do Oo            -                    -  
 Hand Clapping  
 Claves  
 Taiko Drum

For Review Only

101 102 103 104 105

S.1  
lei Qi do lei qi do lei qi do Oo lei

S.2  
lei Qi do lei qi do lei qi do Oo lei

A.1  
di ge di di ge di di ge di

A.2  
dong ba ca dong ba ca dong ba ca dong ba dong ba ca

Hand Clapping

Claves

Taiko Drum

106 107 108 109 110

**p**

S.1  
qi do lei do qi do lei do qi do lei do qi do lei do

**p**

S.2  
qi do lei do qi do lei do qi do lei do qi do lei do

**p**

A.1  
qi qi qi qi qi qi

**p**

A.2  
qi qi qi qi qi qi

Claves  
**p**

Taiko Drum

## Più mosso ♩=130 Vivace

11

III 111 112 113 114 *mf* 115

S.1      qi do lei do    qi do lei do    qi do lei do    Qi do lei    Qi do lei  
*mf*

S.2      qi do lei    qi do lei    qi do lei    Qi do lei    Qi do lei  
*mf*

A.1      —    qi    qi    du du du du du du  
*mf*

A.2      —    qi    qi    du du du du du du  
*mf*

Claves

*Più mosso ♩=130 Vivace*

116 117 118 119 120

S.1      Wa lo wo yi ga ma ei    Ra pe le yi ga jio ei    Qi do lei

S.2      Wa lo wo yi ga ma ei    Ra pe le yi ga jio ei    Qi do lei do

A.1,2      — du  
*mf*

Claves

121 122 *f* 123 124 125

S.1      Qi do lei    Qi do lei    Qi do lei    Wa lo wo yi ga ma ei

S.2      Qi do lei    Qi do lei    Qi do lei    wa lo wo yi ga ma ei  
*f*

A.1,2      du  
*mf*

Claves

126                    127                    128                    129

S.1: Ra pe le yi ga jio ei      Qi do lei      Qi do lei

S.2: Ra pe le yi ga jio ei      Qi do lei do      Qi do lei

A.1,2: du du du du du \_\_\_\_\_ du du du du du du

Claves: (A vertical bar with two horizontal strokes, followed by a vertical bar with three horizontal strokes, then a vertical bar with two horizontal strokes, and finally a vertical bar with one horizontal stroke.)

*Mountains are Hani's home. Mountains Hani deeply loves.*

**Allegro ♩=140 Appassionato**

130                    131                    132                    133

Solo: f Guo jio ma \_\_\_\_\_ A ka, \_\_\_\_\_

S.1: du du u du du du du du du du du

S.2: Qi do lei Qi do lei Wa lo wo yi ga ma ei

A.1: du du

A.2: do lo do lo do lo do lo do lo do lo do lo

**Allegro ♩=140 Appassionato**

Claves: (A vertical bar with two horizontal strokes, followed by a vertical bar with three horizontal strokes, then a vertical bar with two horizontal strokes, and finally a vertical bar with one horizontal stroke.)

Taiko Drum: (A vertical bar with two horizontal strokes, followed by a vertical bar with three horizontal strokes, then a vertical bar with two horizontal strokes, and finally a vertical bar with one horizontal stroke.)

134

Solo A ka,

S.1 du du du du du du du du du

S.2 Ra pe le yi ga jio ei Qi do lei Qi do lei

A.1 du du du du du du du du du

A.2 do lo do lo do lo do lo do lo do

Claves

Taiko Drum

138

Solo Guo jio ga luo wei ei

S.1 du du

S.2 Qi do lei Qi do lei Wa lo wo yi ga ma ei Ra pe le yi

A.1 du du

A.2 do lo do lo

Claves

Taiko Drum

143                    144                    145                    146                    147                    end solo

Solo: lo wei lo qi do \_\_\_\_\_

S.1: du du du \_\_\_\_\_ du du du du qi do \_\_\_\_\_

S.2: ga jio ei Qi do lei Qi do lei qi do \_\_\_\_\_

A.1: du du du du du du du du qi do \_\_\_\_\_

A.2: do lo do lo do lo do lo do lo do qi do \_\_\_\_\_

Claves: tacet to ms. 162

Taiko Drum: tacet to ms. 159

*(For Review Only)*

(For this section, hold the vowel sound then begin slapping on the mouth when the wavy lines begin.)

148                    149                    150                    151                    152

S.1: *mf* qi do *(Slapping on the mouth)* \_\_\_\_\_

S.2: *mf* qi do *(Slapping on the mouth)* \_\_\_\_\_

A.1: *mp* qi do *(Slapping on the mouth)* \_\_\_\_\_

A.2: *mp* qi do *(Slapping on the mouth)* \_\_\_\_\_

S.1

153      154      155      156      157 ***mf***

qi do \_\_\_\_\_

sim.

S.2

***mf***

qi do \_\_\_\_\_ sim.

A.1

***mf***

qi do \_\_\_\_\_ sim.

A.2

***mf***

qi do \_\_\_\_\_ sim.

For Review Only

158 ***div.*** 159 160 161 162 ***f*** ***mp***

qi do \_\_\_\_\_

***f***

sim. ***mp***

qi do lei

S.1

158 ***div.*** 159 160 161 162 ***f*** ***mp***

qi do lei

S.2

***f*** ***mp***

qi do lei

A.1

***f*** ***mp***

qi do lei

A.2

***f*** ***mp***

qi do lei

Claves

Taiko Drum

***p***

***f*** ***110***

She Qian, a composer from Kunming City, Yunnan Province, China, began to study piano at the age of 4. She was admitted to the Conservatory of Yunnan University in 2001 to study musicology. Then she followed Professor Sun Weiquan of Shanghai Conservatory of Music to learn piano improvisation. In 2006, she worked in Wenzhou, Zhejiang Province, as a music teacher of Zhejiang Vocational and Technical College of Industry and Trade, and joined Wenzhou Chorus as its piano accompanist, who participated in the Chinese Golden Bell Award Chorus Competition and won the Golden Award. She returned to Kunming in 2011 to work as a music teacher in Yunnan Vocational and Technical Institute of Transportation. In 2014, she studied composition with Professor Liu Xiaogeng, a famous composer in China, and obtained a master's degree in composition. She held a concert of his works in 2016.



She Qian has created many music works of different genres and styles, including symphonies, chamber music quartets, piano solos and choruses, based on Yunnan folk ballads.



Venezuelan native **Cristian Grases** joined the University of Southern California faculty in the Fall 2010 semester and is currently an associate professor of choral music and conductor of the USC Thornton Concert Choir. As a sought-out conductor, clinician, academic, and adjudicator, he has traveled to Europe, North and South America, Asia, and Australia, conducting in prestigious halls such as Carnegie Hall, and presenting in numerous international conventions and symposia. Grases is also an award-winning composer whose works have been commissioned and sung by numerous prestigious ensembles such as the Santa Fe Desert Chorale and the Los Angeles Master Chorale. Grases is currently a member of the Executive Committee of the International Federation for Choral Music representing the region of Latin America and the Caribbean.



[www.PavanePublishing.com](http://www.PavanePublishing.com)

00291960 Qi Do Lei SSAA P1655 \$2.75

8 88680 92875 9

EXCLUSIVELY DISTRIBUTED BY  
 **HAL•LEONARD®**